

Chuyện Tình Của Kate và William

Tác Giả: Allison Pearson / Nguyễn Minh Tâm (dịch)
Thứ Bảy, 23 Tháng 4 Năm 2011 20:00

Trong lúc thời gian đang gấp rút như thường, thiên tai, chiến tranh, và khủng hoảng, một đám cưới thì nên có thì sẽ đem lại cho thời gian một ít phút lãng mạn, hạnh phúc..



Catherine Elizabeth Middleton là một thiếp nữ con nhà dân gian, thông minh, xinh đẹp, và có thể của William cũng như Hoàng Gia tránh được vết xe “li dâm” hay như thiếp nữ trong quá khứ. Hai cô cậu quen nhau từ tám năm nay. Bắt đầu từ từ trở nên thân thiết, cuộc tình của họ có lúc thăng trầm lên xuống, có lúc tưởng chừng như không thành. Cuối cùng thì họ sẽ thành hôn vào ngày 29 tháng Tư năm 2011.

KHI CÔ CATHERINE ELIZABETH MIDDLETON thành hôn với Hoàng tử William Arthur Philip Louis Windsor tại Tu viện Westminster vào ngày 29 tháng Tư sắp tới, cô sẽ là thiếp nữ có thiếp nữ đi kèm gọi là NHẬT, hay ĐU TIÊN. Cô Kate là cô dâu thiếp nữ của hoàng gia có trình độ thiếp nữ. Cô là cô dâu thiếp nữ của hoàng tử cũng như chung với hoàng tử một thời gian trước khi lấy nhau. Cô là cô dâu thiếp nữ của hoàng cung có bà mẹ thiếp nữ là tiếp viên phi hành- flight attendant. Và cái đi kèm hợp duyên nhất là cô Catherine là người thiếp nữ ngã tư trên cao trong một khiêu vũ trở nên disco với bộ quần áo màu vàng, hết sức là sexy.

Tám năm trước làm bạn gái của Hoàng tử William, có lẽ là cô trở nên chân ngã ở disco kể đó là lần đầu duy nhất cô Catherine. Thời thì lại bàn của những kẻ trở nên giết mổ nên chê bai thì nào cũng được. Họ nói nàng thu được giai cấp bình dân, không thu được gia đình danh gia vọng tộc, không xứng đáng với hoàng tử. Nhưng cô thiếp nữ của một gia đình trung lưu đã vượt qua được rào cản như vòng khố thí cam go, để rồi chung cuộc, nàng chiếm được hoàng tử William. Một người thân trong gia đình Middleton kể lại rằng: “William yêu Kate là chuyện hiển nhiên. Song cũng phải kể thêm rằng chàng Hoàng tử nhà ta rất thích không khí gia đình Middleton, và chàng hay lui tới chơi với gia đình này. Cái hạnh phúc đến gần của một gia đình dân gian là đi kèm làm cho chàng hài lòng. Chàng muốn trong thiếp nữ lại chàng sẽ có được một mái ấm gia đình hạnh phúc. Chàng sẽ cái nghi thức, hào nhoáng, những đồ y tế tại thiếp nữ của hoàng gia làm.”. Sau thiếp nữ tại thiếp nữ sẽ đi về của gia đình cha mẹ chàng. Chàng muốn phớt lờ uy tín của hoàng gia bằng một cuộc sống gia đình hạnh phúc, đến gần như bất kể một gia đình bình thường nào khác.

Mùa thu năm 2001, khi Kate vừa được 19 tuổi, nàng cảm thấy rung động và đến một khi có một chàng trai tên là William Wales, họ cùng lớp cũng theo dự định nàng. Lúc bấy giờ cả hai

đang học học kỳ đầu tiên tại trường đại học University of St. Andrew, Scotland. Rồi học trở thành đôi bạn thân. Nhưng phải đợi tám tháng sau, hoàng tử William mới có mặt trong tim khi trông thấy Kate trong một buổi trình diễn thời trang. Nàng mặc bộ quần áo có thể gọi là áo tắm hai màu, theo kiểu người nhàn. Hoàng tử ngây ngất ngắm nhìn nàng, và trái tim với lòng mình cái cô gái đẹp thế này, hay cho chàng mượn bài ghi chép trong lớp học, quần thể có sẵn để mặc học, làm cho chàng say đắm. Chàng học máy cho đến tám năm rồi, trở về khi Kate được 29 tuổi, cô thi u nổi duyên dáng, thanh cao, hay mỉm cười, xuất hiện cùng với William trong buổi lễ phong màu xanh Issa tại cung điện St James Palace để tuyên bố với công chúng lễ đính hôn của hai người trẻ hàng ngàn người kính thu hình.

Trong cuộc tình kéo dài tám năm, cô gái ít nói, với mái tóc nâu đen, dáng đẹp thể thao, nổi tiếng trong trường và tài năng cao, và tánh bướng bỉnh, mang tiếng là "Waity Katie". Nhưng người thì có thể không hiểu vì sao một sinh viên giỏi, tốt nghiệp phân khoa lịch sử mà thu hút lại không tìm được việc làm hợp với khả năng chuyên môn. Vì cô Kate không đòi Hoàng tử William phải đeo nhẫn đính hôn cũng là một đũa tẩu tán của giới báo chí Anh quốc. Họ nói rằng sao nàng đẹp thế, thậm chí còn nói nàng quá đẹp thế này. Nhưng bản thân cô đôi tình nhân này nói rằng Kate phải hy sinh tất cả vì người yêu. Nàng không mượn dùng tên của chàng để đi tìm việc, cũng như không mượn mượn một việc gì để khi sau này người yêu của nàng có thể mang tiếng. Nàng bắt đầu vào hoàn cảnh khó khăn khi phải nhận một vai trò khó khăn, và một viên đá quý. Vàng, viên đá quý thật đẹp. Bởi vì cái nhẫn của cô đó là chiếc nhẫn đính hôn vô giá thực đây thực và công nương Diana, người mà hoàng tử William hết lòng kính yêu.

Một cô bạn thân của Kate nói: "Kate là một cô gái thông minh, chăm chỉ và rất nghiêm túc. Có xem thành tích học của cô là rõ. Cô giỏi Toán, cô được đi học A trong học các môn học. Bài luận văn Cao học của cô viết về pháp luật để học thêm về những cái còn bé thơ của tác giả Lewis Carroll. Đây là một đũa tẩu khó phân tích. Người bạn thân này còn nói rằng: "Nếu Kate không gặp William, có lẽ nàng sẽ đang tìm kiếm một nghề thông thạo sinh. Nhưng khi yêu William, nàng bắt đầu tránh làm việc gì có thể gây ảnh hưởng không tốt cho William sau này."

Giống như công nương Diana trước đây, cô Kate là một thi u nổi bật, có một lòng tốt, và thích khiêu vũ. Cô ăn mặc gọn gàng, với cái áo đi học màu đen trắng giá khoảng 40 bảng Anh từ tiệm Topshop. Nhưng rồi bỗng nhiên, cô thấy mình lọt vào một môi trường học tập của xa. Ở đây, người ta thay đổi trang phục mỗi ngày khoảng năm lần, và phải tuân theo những quy tắc vô cùng nghiêm ngặt, đến nỗi ngày xưa Nữ Hoàng Victoria cảm thấy khó chịu. Bà Jennie Bond, ký giả của đài BBC chuyên viết về chuyện cung đình, than rằng: "Các nhân vật trong dòng họ Windsor là một lũ người hết sức kỳ cục." Là một thành viên của lớp gia đình, cô Kate không bao giờ đi vào hoàng cung để tiệc Giáng Sinh chung với hoàng gia. Cha mẹ của cô cũng chưa hề đi đến kinh đô Nữ Hoàng, cho đến ngày có tiệc cưới. Ngay cả Kate, mượn gặp Nữ Hoàng, tất cả bà nội của nàng cũng phải đi tiệc của Nữ Hoàng sắp xếp cho một cái hôn. Ông này sẽ ghi danh tánh, và tuyên bố tất cả với người sắp đến thăm Nữ Hoàng. Cô không thể tình cờ ghé thăm bà cả được.

Đôi đôi coi là người thích học, để tất cả gia nhập vào Câu lạc Bộ những bà và công chúa hoàng gia Windsor, bản phải mang dáng điệu như một xi nê phim câm, hay là một cái đũa tẩu, cũng thêm một chút cá nhân của một nữ tu như dòng Cistercian. Các bà và trong Câu lạc Bộ này chúng máy ai có hạnh phúc. Cho một mình bà Jane Austen đoán trúng người và xứng đáng nhất để đóng vai trò này là cô Catherine Middleton, một thi u nổi bật Bucklebury, Berkshire.

Một nhân vật hiểu chuyện hoàng gia tí tởn rằng: “Cô Kate không mấy quan tâm đến đời sống xã hội dành cho cô. Cô là một người chỉ biết mình William, người chỉ nghĩ về cô, thì là đủ.”. Trong tâm trí của cô, ý muốn làm “làm chủ” anh chàng William là ý tưởng gần như tuyệt đối, chỉ nghĩ vì William là hoàng tử thật, mà chỉ vì cô nghĩ rằng không có một cô gái nào khác yêu William như bạn cô. William là hoàng tử của lòng cô.

Là nhân vật đáng hàng chục lần lên kệ vàng, William là ra phải chỉ trong hàng ngũ các tiểu thư thu nhập dồi dào quý tộc vì dù như Davina Duckworth-Chad hay Isabella Armaryllis Charlotte Anstruther-Gough-Calthorpe. Nhưng cái tên ghép thật dài và nhằng nhịt trong giới văn nghệ. Nhìn những tên này, bạn có thể nghĩ rằng Kate Middleton cũng thế, mình biết vì không xứng đáng. Không đúng như vậy. Một bạn thân cùng học với Kate ở trường St. Andrew nói đùa là nàng đã may mắn khi được Hoàng Tử William mời đi chơi. Cô Kate mỉm cười, trả lời: “Anh ấy may mắn được đi chơi với tôi thì mới đúng.”.

Catherine Middleton là con gái đầu lòng của ông Michael, 61 tuổi, và bà Carole, 56 tuổi. Hai ông bà sinh được ba người con. Trong đó đây ông là nhân viên của hãng hàng không British Airways, còn bà là tiếp viên hàng không của hãng này. Sau đó, hai ông bà trở nên khá giả nhờ bà Carole chuyển sang nghề kinh doanh những món hàng dùng cho tiệc tùng, như chén đĩa, bao đựng quà, và quần áo thời trang. Tên công ty của bà là Party Pieces. Đây là một công ty bán hàng qua bưu điện, và rất thành công. Bà Carol, mẹ của Kate là một phụ nữ tháo vát, nhiệt tình tham vọng, xinh đẹp, lúc nào cũng ăn mặc theo thời trang. Trong lúc đó, ông Michael là người gốc gia đình trung lưu, hiền lành đĩnh đạc. Trong nhà hay gọi ông là Mike, và Hoàng Tử William thì gọi ông là “Bố”. Ông có dáng cao ráo đẹp trai, những mang vẻ hiền lành của một người đàn ông “thân cận thể, số như vậy”. Bà vợ nắm toàn quyền quyết định trong nhà. Bà Carole thì ngược lại xu hướng thân thiện một gia đình nghèo, bạn bè. Cha mẹ của bà là ông Ronald và bà Dorothy Goldsmith, làm nghề xây dựng, và bán tạp hóa. Hai cặp gia đình sống với nhau, và sống trong một căn hộ nghèo nàn ở khu Southall, phía tây thành phố Luân Đôn.

Gia đình nào có con cháu thành gia thất với hoàng tử đầu tiên của họ thì nghĩ thế này. Bà ngoại của gia đình Middleton là người hài lòng nhất về cuộc sống này. Xu hướng là con gái của một người phụ nữ như vậy, bấy giờ, đời với bà con trong gia đình, bà mang danh là Lady Dorothy. Thật là một điều hãnh diện cho bà. Còn bà Dorothy là điều hình của một bà mẹ lúc nào cũng chăm lo cho con cái để một ngày nào đó con của mình lấy được người danh gia vọng tộc, đem lại danh tiếng cho cả gia đình. Còn bà Dorothy qua đời năm 2006. Chính cô là người cố gắng dạy dỗ hai người con Carol và Gary rằng làm cách nào để có thể “đi đời”.

Bà Carole Middleton kể thật tình như tham vọng của mẹ. Bà rằng tìm mọi cách để gia đình nở mày nở mặt với đời. Bà kết hôn với ông Michael là một mối duyên lành tuyệt vời. Tất cả mọi người trong gia đình của bà đều xứng đáng để đi đến với Hoàng Gia, ngoài trừ hai nhân vật. Thật là lạ, bà Carole dám đặt cho em trai của bà, ông Gary, tức là chú của Kate đi đến đính hôn. Bí mật được giữ kín của gia đình bỗng nhiên xì ra khi chú Gary khoe khoang với đám nhà báo là chú có “quan hệ mật thiết” với hoàng gia. Chú Gary là một triệu phú mới giàu, làm công việc nhân sự. Chú Gary còn có gan đến gái, và mới ma túy bên bè bạn gia của chú. Nơi đây có họ danh là Tờ Qu - Maison de Bang Bang. Người ta còn đến rùng rợn, chú Gary là dân giang hồ thật. Chú xâm mình để giữ kín cái đôi vai của chú. Điều này chắc chắn được khi Hoàng Tử Harry nhận tình tìm ra sự thật trong bữa tiệc của sự sụp đổ.

Ngày khi gia đình Middleton mới bắt đầu, hai ông bà Mike và Carole Middleton nhận định tìm cách gọi ba người con là cô Kate, cô em Pippa, và chú út James theo học trường trường thu nhập quý tộc của nước Anh. Tháng Chín năm 1995, cô bé Kate được gọi đi học

khêu khích William làm cho anh chàng cảm thấy ân hận là mình đã đánh mất một người tình hiếm có. Cuối cùng, anh phải quanh quẩn tìm cô.

Một nhân chứng theo dõi rất sát cuộc tình của hai người như nết rết: “William là một người rất bình thường bình nh, nhưng Kate rất cho, cô có khả năng mua sắm tuyệt vời. Nàng có thể đi đến bất cứ nơi đâu và nghĩ trong đầu của chàng, và tiên đoán trước chàng mua gì đi nữa.” “Vì thế cho nên khi có bên bên gặp nhau, như thế William bắt đầu mua sắm, lập tức Kate sẽ là người lên tiếng chửi mắng cuộc vui đi chàng đi nghỉ. Khi William cảm thấy mình bắt đầu thấy, mua sắm rút vào chỗ yên lặng để suy nghĩ, chính Kate là người đưa ra các hàng hóa chàng thấy. Thế là hai người bắt đầu chia tay, chính là do ý kiến của Kate. Nàng mua sắm chàng có toàn thời gian riêng để bình tâm suy nghĩ và liên hệ tình cảm của hai người. Nàng là người như mình trước, tỏ ra cho chàng cảm thấy cô ý nghĩ và mua sắm. Nàng cũng phó vãi tình thế mất cách đi dạo, chỉ riêng một mình nàng mua sắm làm đồ đi này, và William phải rơi vào tình của nàng là đúng rồi.” Có lẽ còn một người khác có thể đi đến đây để nói trong đầu của William, người đó chính là một chàng.

Trong thời gian William phục vụ trong quân đội, làm phi công trực thăng trong toán truy lùng và cứu hộ (search and rescue), anh và Kate sống chung với nhau trong một trang trại ở vùng quê hẻo lánh Isle of Anglesey, và thậm chí không như có người giúp việc trong nhà. Việc này trái ngược hẳn với người cha anh: Thái tử Charles. Nghe nói Thái tử Charles ngày xưa có một người hầu bóp sữa kem đánh răng lên bàn chải cho ông súc miệng. Hoàng tử William mua sắm mình sống gần một người đàn ông bình thường. Ở trong nhà, chính Kate là “sếp” (boss) chỉ huy mọi việc. Không cũng thế, làm như thế cho đồ đạc công bằng, bởi vì khi ra ngoài công chúng, nàng phải giữ thể diện và tuy nhiên đi trước Hoàng tử. Bên bên thân quen của hai người và nhìn thấy nói rằng đôi uyên ương này rắng sống nếp sống dân giã, thoải mái, thoải mái, thoải mái khi họ bước vào khung cảnh của nếp sống và người. Kate thậm chí ăn cho hai người, cô ra chợ mua sắm nhà để mua thức ăn, hoa quả như người dân thường, và khi William còn đang giai đoạn huấn luyện quân sự, cô cũng chỉ bị trước khi về nhà thăm đi chàng về ăn chung.

Một nhân vật trong hoàng cung như nết: “Tôi nghĩ sẽ kiến Kate không có nhu cầu tham vọng là đi đâu đâu. Cô là một cô gái có ý chí mạnh mẽ, song không phải là loại người khác biệt thiên thân, nhu cầu của cô là phải đứng sau William hai bên. Nếu chúng ta gặp phải một người lúc nào cũng thích xuýt hiên rồi rồi, hào nhoáng trước công chúng thì hãy to. Đó chính là nguyên nhân sự đổ vỡ gia đình của Charles và Diana. Cuộc hôn nhân với hoàng gia chỉ có thể bền vững khi công chúng lúc nào cũng phải khiêm tốn, cúi đầu lúc xuýt hiên trước công chúng.”

Ông Nicholas Haas, một nhà trang trí nội thất, cũng là anh em họ với Hoàng tử William tin chắc rằng cô Kate là người sẽ làm thay đổi hoàng gia, bước lên phải là bình thường gặp gỡ. Ví dụ trong đám cưới này thay vì có một bữa ăn sáng kiểu cách như truyền thống, nàng cho thay bữa ăn sáng theo loại buffet, kiểu ăn của người trung lưu. Nàng cũng yêu cầu như “donation” “tặng tiền cho từ thiện” thay vì quà tặng như thông thường. Sự thay đổi này khiến cho những người bạn của họ mua sắm truy cập thông tin cũ nhiều lúc phải đứng tìm. Kate đứng sinh sống và nuôi dạy trong một gia đình trung lưu, trong đó hạnh phúc của gia đình là chính yếu. Làm sao nàng có thể chịu nổi cái không khí kiểu cách lạnh lùng trong hoàng tử Windsor trước. Rồi đây sẽ còn nhiều thay đổi sau khi Nữ Hoàng băng hà.

Đến đây chúng ta lại có đôi vợ chồng trẻ sau ngày đám cưới cũng có nhu cầu thay đổi so với trước đây. William có ý định lâu lâu đi thăm quân đội, đi chàng không bị vướng mắc quá sâu vào người sống của hoàng cung. Bên bên thân nói rằng William tìm cách đi tranh đấu

dành quyền tự do cho mình, và tôi đoán chắc thế nào anh ấy cũng đổ lỗi cho người n. Đúng vậy, còn lâu hai người mới phân định đóng vai vua và hoàng hậu, vì họ chưa nắm vững trí tuệ lên ngôi, mặc dù hai người đã có lòng căm giận dân chúng nước Anh. Trong lúc này, đôi vợ chồng trẻ sẽ tìm cách tận hưởng hạnh phúc của một cặp vợ chồng dân giời bình thường.

Mọi người đều biết, tuy không nói ra, đám cưới này là một sự kiện vô cùng quan trọng cho hoàng gia, nó sẽ phải là một cuộc hôn nhân tốt đẹp và bền vững. Bà Jennie Bond nói thẳng ra là nếu sau này có sự đổ vỡ giữa Hoàng tử William và Công chúa Catherine, hoàng triều cũng sẽ sụp đổ theo. Một quan chức thận trọng hay thỏ thẻ của William thì trả lời: “Đôi tình nhân đơn giản suy nghĩ rất lâu trước khi đính hôn, bởi vì họ nhận thức rõ ràng không dễ dàng gì để còn có thể xảy ra trong hoàng cung. Câu hỏi mà hai người đã đặt ra để suy nghĩ cho chính mình là liệu cuộc hôn nhân của họ sẽ bền vững mãi hay không? Họ sẽ ủng hộ nhau, tìm hiểu nhau cùng nhau vì vấn đề này.”

Đôi hiểu lầm vì sao cuộc hôn nhân hoàng tử đã chọn Kate làm vợ, chúng ta có thể chia sẻ những suy nghĩ của hoàng tử William về ý nghĩa của hai chữ tin cậy (trust), và chung thủy (loyalty). Đó là hai mối quan trọng nhất cho chàng. Bởi vì ngay từ khi còn nhỏ, Hoàng tử đã phải chứng kiến cái chết đau đớn của mẹ, Công chúa Diana, và chàng hiểu ngay được rằng chàng chính là tù nhân của chính mình. Kể từ lúc lên ngôi đi sau quan tài của mẹ, từ biệt công nương Diana trong tang lễ tại tu viện, chàng và người em trai, Harry, lúc bấy giờ mới 15 và 12 tuổi sẽ phải trải qua những năm tháng dài là nạn nhân vô tội của cuộc chiến tranh trong triều đình Vương quốc Wales.

Khi còn là học sinh ở trường Eton, William đổ lỗi cho người quản gia cho xem cuộc phỏng vấn công nương Diana dành cho đài BBC. Trong đó Diana đã hứa rằng sẽ không để hai con trai của công nương bị ảnh hưởng vì sự đổ vỡ trong hôn nhân giữa bà và Thái tử Charles. Những năm sau đó, ký giả Katie Nicholl viết trong cuốn sách *The Making of a Royal Romance* thì kể rằng khi nói về Camilla Parker, công nương dùng cụm từ “giữa ba người chúng tôi”, Diana đã công khai thù cha chàng và cả hoàng gia trước công chúng. Đó là những kẻ niếm đau buồn nhất trong triều đình hoàng tử William. Anh tức giận lắm, không nói chuyện với mẹ trong một thời gian khá lâu. Sau đó anh tha thứ cho mẹ anh khi mẹ anh khóc. Để rồi ít lâu sau, bà chết. Một người bạn thân nhận xét: “Chuyện xảy ra thật là khốn tâm cho con trai, vì thế William không muốn biết chuyện gì xảy ra, hay bị kích động nào sẽ xảy ra cho đời chàng trong tương lai.”

Trong suốt một thời gian dài, William không thể ra “commit”(nhận thức đi đến hôn nhân) với Kate chứng tỏ là vì chàng không yêu Kate nhiều, mà thực ra chỉ vì chàng phải loay hoay suy nghĩ tìm cách “bỏ vợ” nàng. Bên bè xác nhận: “Lý do chính William trì hoãn khá lâu để kết hôn với Kate là vì anh muốn đảm bảo rằng nàng có thể sống được hạnh phúc nếu như khó khăn khi làm dâu trong hoàng cung. Anh không muốn cuộc đời của nàng bị tàn rụi vì những tổn thất mà chàng nhận được.”

Ngày xưa, cho đến lúc hôn nhân, Công nương Lady of Spencer vẫn phải gọi Thái tử Charles một tiếng “Sir”, hai tiếng “Sir”. Đến khi lên ngôi, nàng vẫn phải gọi ả con trai một mình trong phòng Clarence House, với phần ăn đặt trên mâm. Nàng tâm sự khi sống bên cạnh đi cùng Charles vào Thánh Đường làm lễ, nàng có cảm tưởng mình như “một con cừu non bước vào lò xẻ thịt”. William muốn rằng Kate của anh sẽ không cảm thấy sợ hãi, và đau đớn như công nương Diana nghĩ. Hiện nay, Kate đang đổ lỗi cho bà Camilla, the Duchess of Cornwall “Nợ Công tước xứ Cornwall” điều kiện, và che giấu. Bà cho Kate nhiều lời khuyên quý báu giúp nàng cảm thấy thoải mái. Bà hay nói đùa hoàng cung như “một công ty”(firm) nàng Kate sẽ phải phải gia nhập, làm việc chung. Bà Camilla đi về với sự nghèo nàn của gia đình Middletons khi bà Carole và ông Mike ngừng nghĩa để mua lại biệt thự Bolehyde Manor của bà Camilla.

Bà nói: “giá cả căn biệt thự hơi đắt, khó cho ông bà Middletons quá.” Nhưng nói chung, mẹ tôi trong Hoàng Gia đều thích cô Kate, và nghĩ rằng cô rất xứng với Hoàng Tử William, hơn tất cả các cô gái con nhà quý tộc khác. Tuy nhiên, Thái tử Charles và bà Camillia vẫn chưa chấp nhận thân thiện, gần gũi để vào gia đình xui gia. Trong lúc đó, Hoàng tử William lại rất thích gia đình bên vợ. Bà mẹ kế lại là William thích mang mâm thức ăn ngồi trước cái TV, quây quần ăn với gia đình bên vợ. Cuối tuần đi vào nhà bếp xem bà Carole nấu ăn, hay sáng Chủ nhật đi bách bộ trên con đường dính bùn cùng với ông Mike, cha vợ tôi ngày lại.

Cuối cùng, khi đứng bên hồ nước màu xanh lá của Kenya, William trân trọng trao chiếc nhẫn đính hôn kim cương vào ngón tay cho Kate. Hành vi đó biểu lộ vẻ là một bản tuyên cáo cho tình yêu của hai người, và cũng là bản đề kháng thói tuân thủ hoàng thất của xã hội. Hoàng gia tìm cách lo liệu cho công chúa Diana, mẹ chàng: Her Royal Highness ra ngoài. William biết đi vào đó, song khi chàng trở thành Vua nước Anh, chàng sẽ lấy lấy tiền của đó cho mẹ chàng. Trong một lần phỏng vấn trên đài truyền hình ITV, Hoàng tử William nói với phóng viên Tom Bradby: “Chiếc nhẫn cưới là của mẹ tôi. Điệu này thật là đẹp thắm, và có ý nghĩa, vì tuy mẹ tôi không còn nữa, song bà vẫn ở bên tôi để chia sẻ niềm vui và hạnh phúc với chúng tôi.”

Mặc dù Kate có nhiều điểm khác biệt với Diana. Nàng khôn ngoan hơn, bình tĩnh hơn, học thức hơn, và chín chắn hơn Diana. Thế mà con trai của cô công chúa Diana lại chọn tiểu thư Catherine Middleton, người từ thị trấn Bucklebery, Berkshire làm người bạn đời.

Khi Kate cưới bạn khoan thai đi giữa hàng ghế trong ngày hôn lễ tại Nhà Tu Giám Westminster, nàng mang hình ảnh của hai phần nữ đi vào lịch sử. Một là bà mẹ chồng tuy tất sự giải nhân, người đã dạy con trai bà làm cách nào để báo vợ, và che chở cho người vợ trẻ ngày lại của cô. Người thứ hai là bà người Dorothy, người đã tranh đấu không mệt mỏi, để leo lên đỉnh cao nhất trong xã hội nhà hoàng đế.

Cô Kate, bây giờ chúng ta nên gọi là tiểu thư Catherine cho đúng trọng danh, đã giữ thái độ thật đúng khi cô còn học ở trường St. Andrew. Nàng đã có lý khi kiên nhẫn chờ đợi William. Còn William thì đã may mắn cưới nàng. Và có lẽ nước Anh cũng may mắn tìm được công nương Catherine cho Hoàng tử William.

NGƯỜI NỮ CỦA GIA ĐÌNH CỦA TIỂU THƯ CATHERINE MIDDLETON

Hoàng Gia Anh Quốc, một gia đình danh gia vọng tộc khép kín và khép kín một phần đáng ngạc nhiên, khi họ làm xui gia với gia đình Middletons một gia đình dân gian. Tên nay XIN ĐÓN NGƯỜI HỌ LÀ COMMONERS

* **BÀ NGƯỜI: DOROTHY GOLDSMITH:** bà là con của một người thợ mộc. Có người chê bà hơi “snob”, làm điếu con nhà gia thế, chỉ vì bà cố tìm mọi cách giúp gia đình thoát ra khỏi cảnh nghèo.

* **BÀ MẸ: CAROLE MIDDLETON:** Giỏi kinh doanh, bà là một phần phụ nữ đầy tham vọng, và xây dựng sự nghiệp kinh doanh bán một hàng thời trang từ tầng sau khi thợ may hoàng bao bì đồ quà của con cái xui quá.

* **ÔNG BỐ: MICHAEL MIDDLETON:** ông là người gia trưởng hiên lành, dè dặt. Trước đây ông làm việc phân phối chuyên bay cho hãng hàng không. Bà mẹ nói rằng cô Kate tánh tình hiền lành, dễ dãi như người tính cha.

* **Ông chú: GARY GOLDSMITH:** ông là em trai của bà Carole. Ông hơi hoang đường, nghe nói ông cho ký gửi dùng ma túy và gái ngay tại nhà của ông ở Ibiza.

* **CÔ EM GÁI CỦA KATE: PIPPA MIDDLETON:** Cô được làm phù dâu cho chú Kate, và là

Chuyện Tình Của Kate và William

Tác Giả: Allison Pearson / Nguyễn Minh Tâm (dịch)

Thứ Bảy, 23 Tháng 4 Năm 2011 20:00

ngôi i thân tín của cha. Bên cạnh cô trở nên sáng giá cho những chàng trai đến thân Anh Quốc phải theo đuổi.

* CÊ U EM TRAI: JAMES MIDDLETON: Cậu này đang học đi học về ngang, quay sang làm bánh. Có lẽ cậu chụp hình trên báo lá cải trong trang phục vú em ngôi i Pháp.

ALLISON PEARSON là ký giả cho tờ London Daily Telegraph. Bà là tác giả cuốn sách nổi tiếng “I don’t know how she does it” sẽ thực hiện thành phim do Sarah Jessica Parker đóng. Tác phẩm mới nhất của bà là cuốn “I Think I Love You.”.

Nguyễn Minh Tâm phỏng dịch theo Newsweek ngày 11/4/2011